

RUMBLE™

25



OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI OPERATIVE
BEDIENUNGSANLEITUNG
操作方法



ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

DEUTSCH

日本語

ENGLISH

ENGLISH - PAGES 6-7

ESPAÑOL

ESPAÑOL - PÁGINAS 8-9

FRANÇAIS

FRANÇAIS - PAGES 10-11

ITALIANO

ITALIANO - PAGINE 12-13

DEUTSCH

DEUTSCH - SEITEN 14-15

日本語

日本語 - ページ 16-17

Important Safety Instructions



This symbol warns the user of dangerous voltage levels localized within the enclosure.



This symbol advises the user to read all accompanying literature for safe operation of the unit.

- Read, retain, and follow all instructions. Heed all warnings.
- Only connect the power supply cord to an earth grounded AC receptacle in accordance with the voltage and frequency ratings listed under INPUT POWER on the rear panel of this product.
- **WARNING:** To prevent damage, fire or shock hazard, do not expose this unit to rain or moisture.
- Unplug the power supply cord before cleaning the unit exterior (use a damp cloth only). Wait until the unit is completely dry before reconnecting it to power.
- Maintain at least 6 inches (15.24 cm) of unobstructed air space behind the unit to allow for proper ventilation and cooling of the unit.
- This product should be located away from heat sources such as radiators, heat registers, or other products that produce heat.
- This product may be equipped with a polarized plug (one blade wider than the other). This is a safety feature. If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of this plug.
- Protect the power supply cord from being pinched or abraded.
- This product should only be used with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
- The power supply cord of this product should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time, or during electrical storms.
- This product should be serviced by qualified service personnel when: the power supply cord or the plug has been damaged; or objects have fallen, or liquid has been spilled onto the product; or the product has been exposed to rain; or the product does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or the product has been dropped, or the enclosure damaged.
- Do not drip nor splash liquids, nor place liquid filled containers on the unit.
- **CAUTION:** No user serviceable parts inside, refer servicing to qualified personnel only.
- Fender® amplifiers and loudspeaker systems are capable of producing very high sound pressure levels which may cause temporary or permanent hearing damage. Use care when setting and adjusting volume levels during use.

Instrucciones de seguridad importantes



Este símbolo advierte al usuario que en el interior de la carcasa hay niveles peligrosos de voltaje.



Este símbolo advierte al usuario que lea toda la documentación adjunta para utilizar la unidad con seguridad.

- Lea atentamente las instrucciones y sígalas al pie de la letra. Tenga en cuenta todas las instrucciones.
- Conecte únicamente el cable de alimentación eléctrica a una toma de CA de acuerdo con las especificaciones de voltaje y frecuencia que se indican en la potencia de entrada INPUT POWER del panel posterior de este producto.
- **ADVERTENCIA:** Para evitar daños, incendios y descargas eléctricas, no exponga esta unidad a la lluvia ni a la humedad.
- Antes de limpiar el exterior de la unidad, desconecte el cable de alimentación (utilícese únicamente un paño húmedo). Deje que la unidad se seque completamente antes de volver a conectarla a la corriente.
- Para una ventilación y refrigeración adecuadas, deje un espacio mínimo de 15 cm detrás de la unidad.
- Este producto deberá estar situado lejos de fuentes de calor tales como radiadores, registros de calefacción u otros productos que generen calor.
- Es posible que este producto esté equipado con un enchufe polarizado (un blade más ancho que el otro). Ésta es una función de seguridad. Si no puede introducir el enchufe dentro de la toma de corriente, póngase en contacto con un electricista para que la cambie ya que podría estar anticuada. No anule el propósito de seguridad de este enchufe.
- Tenga cuidado de que el cable de alimentación no se pinche ni se erosione.
- Este producto sólo se debe utilizar con el soporte recomendado por el fabricante.
- El cable de alimentación de este producto deberá estar desconectado de la toma de corriente cuando no se vaya a utilizar durante un período de tiempo largo o en caso de tormenta eléctrica.
- Este producto deberá ser reparado por personal cualificado si: el cable de alimentación o el enchufe están dañados, ha caído algún objeto o se ha derramado líquido encima, el producto ha estado expuesto a la lluvia, no funciona normalmente o muestra signos de cambio en el rendimiento, ha sufrido algún golpe o la caja esta dañada.
- Evite que goteen o salpiquen líquidos y no coloque recipientes con líquidos sobre la unidad.
- **PRECAUCIÓN:** Contiene piezas cuyo mantenimiento no lo puede realizar el usuario, sino sólo personal cualificado.
- Los amplificadores y altavoces Fender® pueden producir niveles de presión acústica muy elevados, que pueden provocar daños temporales o permanentes en el oído. Tenga cuidado al establecer y ajustar los niveles de volumen durante la utilización

Consignes de sécurité importantes



Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence de niveaux de tension à risque dans l'appareil.



Ce symbole conseille à l'utilisateur de lire toute la documentation jointe au produit pour garantir une sécurité de fonctionnement.

- Veuillez lire attentivement toutes les instructions et vous y conformer. Respectez scrupuleusement tous les avertissements.
- Connectez le câble d'alimentation électrique à une prise CA mise à la terre selon le voltage et la fréquence indiqués sur le panneau arrière de l'amplificateur sous INPUT POWER.
- **AVERTISSEMENT:** Pour éviter l'endommagement de l'appareil, un départ d'incendie, ou un choc électrique, ne l'exposez jamais à l'humidité ou à la pluie.
- Débranchez le câble d'alimentation avant de nettoyer le boîtier de l'appareil (utiliser un chiffon légèrement humide). Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de le rebrancher sur le secteur.
- Conservez au moins 15 cm d'espace derrière l'appareil pour permettre une aération appropriée de celui-ci.
- Il est conseillé d'entreposer cet appareil loin de toute source de chaleur, telle que des radiateurs, des accumulateurs de chaleur ou autres unités produisant de la chaleur.
- Cet appareil peut être équipé d'une prise polarisée (une fiche plus large que l'autre). C'est une garantie de sécurité. Si vous ne parvenez pas à insérer la prise dans la sortie, contactez un électricien pour qu'il remplace la sortie. Ne modifiez rien qui puisse supprimer les garanties de sécurité qu'offre cette prise.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas coincé ou abrasé.
- Cet appareil doit uniquement être utilisé avec un support à roulettes ou un pied conseillé par le fabricant.
- Le câble d'alimentation de cet appareil doit être débranché de la sortie lorsqu'il reste longtemps sans être utilisé ou en cas d'orage électrique.
- Les réparations et la maintenance de cet appareil doivent être effectuées par un personnel qualifié dans les cas suivants : le câble d'alimentation ou la prise sont endommagés ; des objets sont tombés sur l'appareil, du liquide a été renversé dessus ou l'appareil a été exposé à la pluie ; l'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou vous notez des changements notables dans la performance de l'amplificateur, ou encore le produit est tombé ou l'enceinte est endommagée.
- Ne placez aucun récipient rempli de liquide sur le produit.
- **ATTENTION:** Aucune maintenance ne doit être effectuée pour les pièces situées dans l'appareil. Les réparations et la maintenance doivent être exécutées uniquement par une personne qualifiée.
- Les niveaux sonores élevés émis par les systèmes d'amplificateur et haut-parleurs Fender® peuvent entraîner des lésions auditives durables. Faites attention lorsque vous réglez ou ajustez le volume lors de l'utilisation des appareils.

Importanti Istruzioni per la Sicurezza



Questo simbolo indica che si avvisa l'utente della presenza di livelli di tensione pericolosi all'interno della struttura.



Questo simbolo indica che si consiglia all'utente di leggere tutta la documentazione allegata ai fini del funzionamento sicuro dell'unità.

- Leggere, conservare e seguire le istruzioni. Osservare le avvertenze.
- Collegare il cavo di alimentazione solo a una presa c.a. con messa a terra conforme ai requisiti di tensione e frequenza indicati sull'etichetta INPUT POWER del pannello posteriore di questo prodotto.
- **AVVERTIMENTO:** Per evitare danni, rischi di incendi o scosse elettriche, non esporre questa unità alla pioggia o all'umidità.
- Scollegare il cavo di alimentazione prima di pulire l'esterno dell'unità (usare solo un panno umido). Attendere che l'unità sia completamente asciutta prima di ricollegarla all'alimentazione.
- Lasciare almeno 15 cm di spazio libero dietro all'unità per consentirne il corretto raffreddamento tramite ventilazione.
- Questo prodotto va collocato lontano da fonti di calore come radiatori, unità di riscaldamento o altri prodotti che producono calore.
- Questo prodotto può essere dotato di spina polarizzata (con poli grandi). Si tratta di una misura di sicurezza. Se non si riesce a inserire la spina nella presa, far sostituire la presa obsoleta ad un elettricista. Non eliminare la spina di sicurezza.
- Proteggere il cavo di alimentazione da danni e abrasioni.
- Questo prodotto deve essere usato solo con un carrello o con un supporto consigliato dal produttore.
- Il cavo di alimentazione di questo prodotto deve essere scollegato dalla presa quando il prodotto non viene usato per lunghi periodi o durante le tempeste elettromagnetiche.
- La manutenzione per il prodotto deve essere eseguita da personale di assistenza qualificato nei casi seguenti: danno del cavo o della spina di alimentazione; caduta di oggetti o di liquido sul prodotto; esposizione del prodotto alla pioggia; funzionamento anomalo del prodotto o marcata variazione delle prestazioni del prodotto; caduta del prodotto; danno della struttura del prodotto.
- Non disporre alcun contenitore riempito di liquido sul prodotto.
- **ATTENZIONE:** Non contiene parti riparabili dall'utente: fare eseguire la manutenzione soltanto da personale qualificato.
- I sistemi di amplificazione e gli altoparlanti Fender® sono in grado di produrre livelli di pressione acustica molto alti che possono provocare danni temporanei o permanenti all'udito. Prestare attenzione all'impostazione e regolazione dei livelli di volume durante l'uso.

Wichtige Sicherheitshinweise



Dieses Symbol warnt den Benutzer vor gefährlichen Spannungen innerhalb des Gehäuses.



Dieses Symbol bedeutet für den Benutzer, dass er für einen sicheren Betrieb des Geräts die gesamte begleitende Dokumentation lesen muss.

- Befolgen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und bewahren Sie sie auf. Beachten Sie alle Warnungen.
- Das Netzkabel muss an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden, die die auf der Rückseite des Verstärkers unter INPUT POWER angegebene Spannung und Frequenz liefert.
- **WARNUNG:** Setzen Sie dieses Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus, um Beschädigung, Brandentwicklung und elektrische Schläge zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gehäuse des Geräts reinigen (verwenden Sie zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch). Stecken Sie den Netzstecker erst wieder ein, wenn das Gerät vollständig getrocknet ist.
- Halten Sie hinter dem Gerät einen Freiraum von mindestens 15 cm ein, damit eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.
- Der Verstärker darf nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder anderen wärmeerzeugenden Geräten aufgestellt werden.
- Dieses Produkt ist möglicherweise mit einem unvertauschbaren Stecker ausgestattet (unterschiedlich breite Pole). Dabei handelt es sich um eine Sicherheitsvorrichtung. Wenn Sie den Stecker nicht in die Steckdose stecken können, lassen Sie Ihre alte Steckdose von einem Elektriker auswechseln. Zerstören Sie nicht die Sicherheitsfunktion des Steckers.
- Das Netzkabel darf nicht eingeklemmt oder abgeschleudert werden.
- Das Produkt sollte nur mit vom Hersteller empfohlenen Karren oder Ständern verwendet werden.
- Bei Gewitter oder wenn das Gerät längere Zeit nicht gebraucht wird, sollte der Netzstecker gezogen werden.
- In folgenden Fällen sollte das Gerät repariert werden, und zwar ausschließlich von qualifizierten Technikern: Schäden an Netzkabel oder -stecker; Beschädigung durch herabfallende Gegenstände, ausgelaufene Flüssigkeit oder Regen; Funktionsstörungen oder deutlich verändertes Betriebsverhalten; Beschädigung durch Herunterfallen; Schäden am Gehäuse.
- Setzen Sie das Gerät keiner tropfenden oder spritzenden Flüssigkeit aus; stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter auf dem Gerät ab.
- **VORSICHT:** Im Gerät sind keine zu wartenden Teile. Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.
- Fender®-Verstärker und Lautsprecher können sehr hohe Lautstärkepegel erzeugen, die vorübergehende oder dauerhafte Gehörschäden verursachen können. Gehen Sie beim Einstellen bzw. Regulieren der Lautstärke vorsichtig vor.

安全にお使いいただくために



この表示は本製品内に危険な電圧が使用されていることを示しています。



この表示は安全にお使いいただくために、添付されているすべての説明書を読むことを指示するものです。

- すべての取扱説明を読み、保存して、その指示に従ってください。すべての警告の内容を確認してからご使用ください。
- 電源コードは、必ず本製品の INPUT POWER の下に表示された電圧および周波数定格を持つ、アース付きの AC コンセントに接続してください。
- 警告：損傷、火災、感電を防止するために、本製品を雨や湿気にさらさないでください。
- 本製品の表面をお手入れする前には、電源コードをコンセントから外してください(湿らせた布のみを使用してください)。本製品が完全に乾くまで電源への再接続は行わないでください。
- 本製品の背面と周囲との間には 15.24 cm 以上の空間を確保し、正常な通気と冷却が妨げられないように注意してください。
- 本製品は、暖房器、暖気吹き出し口など熱が発生するものの近くには置かないでください。
- 本製品には、有極性の電源プラグが取り付けられている場合があります(プラグの2つの刃の幅が異なります)。これは安全性を確保するための機能です。このプラグをコンセントに差し込むことができない場合は、専門家に依頼して古いコンセントを交換してください。このプラグの安全性を損なうような改造はしないでください。
- 電源コードが物の間に挟まったり、表面の被覆が傷付くことがないようにしてください。
- 本製品に使用するカートまたはスタンドには、必ず製造元が推奨するもののみを使用してください。
- 長期間使用しない場合や雷雨の場合は、本製品の電源コードをコンセントから外してください。
- 次のような場合、専門家に依頼して本製品を点検してください。電源コードまたはプラグが破損したとき、本製品上に物を落としたとき、本製品の上に液体をこぼしたとき、本製品を雨にさらしたとき、正常に動作しないとき、著しい性能の変化がある時、床に落としたとき、本製品のカバーが損傷したとき。
- 本製品に液体をこぼしたり、飛沫をかけたりしないでください。また、本製品の上に液体の入った容器を置かないでください。
- 注意：内部の部品には触れないでください。修理は有資格の担当者にご相談ください。
- FENDER® 製のアンプとスピーカーは、一時的または慢性的聴覚障害をおこす危険性がある非常に高い音圧レベルを発生する性能があります。ご使用の際は、ボリュームの調整に十分ご注意ください。

6 Fender® Rumble™ 25

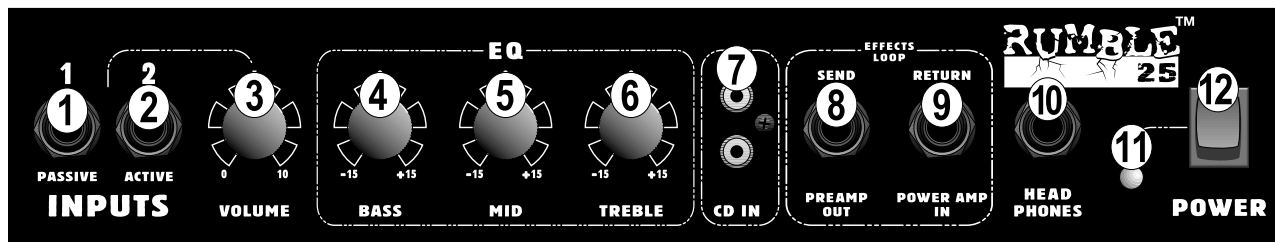
Your new Rumble™ 25 offers affordable Fender® tone and quality:

- All front panel controls and jacks.
- Compact size ideal for rehearsal and backstage warm-up.
- Headphones jack for private listening or output to sound equipment.
- CD IN RCA input jacks for use with a portable CD or Tape player, drum machine, etc.
- Deltacomp™ adaptive limiter virtually eliminates power-amp distortion for clear tone and punchy response.

Fender® amplifiers are the result of over 50 years experience contributed by dedicated engineers and musicians in studios and on stages around the world.

Fender®, *The Sound That Creates Legends.*

Front Panel Functions



- INPUT 1- Input jack for most bass guitars.
- INPUT 2- Input jack for bass guitars with active pre-amps (attenuated -6dB).
- VOLUME – Adjusts the loudness of the amplifier.
- BASS – Adjusts the low-frequency level.
- MID – Adjusts the middle-frequency level.
- TREBLE – Adjusts the high-frequency level.
- CD IN – RCA input jacks for use with a portable CD or tape player, drum machine, etc. These input jacks are not affected by the amplifier's volume or tone controls. Adjust the signal at the source.
- PREAMP OUT – Connect this jack to the input of an external effects device.
- POWER AMP IN – Connect this jack to the output of an external effects device.
- HEADPHONES – Output jack for standard stereo or mono headphones. Using this jack automatically disconnects the speaker. This jack can also be used as an unbalanced line output by using either a stereo or mono 1/4" phone plug connection.
- POWER INDICATOR – Illuminates when the unit is ON.
- POWER SWITCH – This switch turns the unit ON and OFF.

TYPE:	PR 499	
PART NUMBER:	(120 V, 60 Hz) US	2315400910
	(110 V, 60 Hz) TW	2315401910
	(240 V, 50 Hz) AUS	2315403910
	(230 V, 50 Hz) UK	2315404910
	(220 V, 50 Hz) ARG	2315405910
	(230 V, 50 Hz) EUR	2315406910
	(100 V, 50 Hz) JPN	2315407910
	(220 V, 60 Hz) ROK	2315409910
POWER REQUIREMENTS:	75 W	
POWER OUTPUT (@ 1kHz):	25 W R.M.S. at < 2.5% THD 20 W R.M.S. at < .02% THD at onset of limiter	
RATED LOAD IMPEDANCE:	8 Ω	
INPUT IMPEDANCE	INPUT 1:	202 k Ω
	INPUT 2:	120 k Ω
	CD IN:	100 k Ω
FULL POWER SENSITIVITY (all knobs max, 1 kHz)	INPUT 1:	10 mV
	INPUT 2:	20 mV
	POWER AMP IN:	270 mV
	CD IN:	400 mV
EQUALIZATION RANGE	BASS :	±15 dB at 40 Hz
	MID:	±15 dB at 630 Hz
	TREBLE:	±15 dB at 8 kHz
EFFECTS LOOP	SEND IMPEDANCE:	1 k Ω
	RETURN IMPEDANCE:	18 k Ω
SPEAKER COMPLEMENT:	One 8 Ω Special Design 10" speaker	
DIMENSIONS	HEIGHT:	17.5 in (44.6 cm)
	WIDTH:	15.0 in (38.3 cm)
	DEPTH:	10.25 in (26.1 cm)
WEIGHT:	32 lb (14.5 kg)	



Product specifications are subject to change without notice.

Además de la calidad y el sonido de Fender, el nuevo amplificador Rumble™ 25 ofrece:

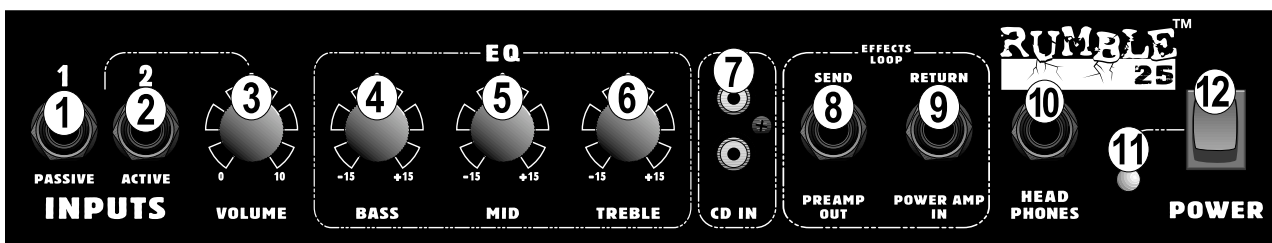
- Todos los conectores y controles en el panel frontal.
- Tamaño compacto ideal para ensayos y actuaciones fuera del escenario.
- Conector de auriculares para una audición en privado o salida para el equipo de sonido.
- Conectores de entrada RCA CD IN para su utilización con un reproductor de casete o CD portátil, una caja de ritmos, etc.

- Limiter adaptable Deltacomp™ que elimina casi por completo la distorsión del amplificador principal, lo que permite obtener una respuesta potente y un sonido nítido.

Los amplificadores Fender® son el resultado de 50 años de dedicación y experiencia que nuestros ingenieros y músicos han adquirido mediante las grabaciones en estudio y las actuaciones en giras.

Fender®, *The Sound That Creates Legends.*

Funciones del panel frontal



- INPUT 1 (ENTRADA 1): Conector de entrada para la mayoría de bajos.
- INPUT 2 (ENTRADA 2): Conector de entrada para bajos con preamplificadores activos (atenuada: 6dB).
- VOLUME (VOLUMEN): Ajusta el volumen del amplificador.
- BASS (BAJO): Ajusta el nivel de frecuencias bajas.
- MID (MEDIO): Ajusta el nivel de frecuencias medias.
- TREBLE (ALTO): Ajusta el nivel de frecuencias altas.
- CD IN (ENTRADA AUXILIAR): Conectores de entrada RCA para su utilización con un reproductor de casete o CD portátil, una caja de ritmos, etc. Los controles de volumen y tono del amplificador no afectan a estos conectores de entrada. Ajuste la señal en la fuente de sonido.
- PREAMP OUT (SALIDA DE PREAMPLIFICADOR): Conector para la entrada de un dispositivo de efectos externo.
- POWER AMP IN (ENTRADA DEL AMPLIFICADOR PRINCIPAL): Conector para la salida de un dispositivo de efectos externo.
- HEADPHONES (AURICULARES): Conector de salida para auriculares mono o estéreo estándar. Al utilizar este conector, el altavoz se desconecta automáticamente. Este conector también se puede utilizar como salida de línea sin balance. Para ello, utilice una clavija de 1/4 de pulgada mono o estéreo.
- POWER INDICATOR (INDICADOR DE ENCENDIDO): Se ilumina cuando la unidad está encendida.
- POWER SWITCH (INTERRUPTOR DE ENCENDIDO): Este interruptor permite encender o apagar la unidad.

TIPO:	PR 499	
NÚMERO DE PIEZA:	(120 V, 60 Hz) EE.UU.	2315400910
	(110 V, 60 Hz) TW	2315401910
	(240 V, 50 Hz) AUS	2315403910
	(230 V, 50 Hz) RU	2315404910
	(220 V, 50 Hz) ARG	2315405910
	(230 V, 50 Hz) EUR	2315406910
	(100 V, 50 Hz) JPN	2315407910
	(220 V, 60 Hz) ROK	2315409910
REQUISITOS DE CORRIENTE:	75 W	
POTENCIA DE SALIDA (@ 1 kHz):	25 W R.M.S. a < 2,5% THD 20 W R.M.S. a < ,02% THD al inicio de la limiter	
IMPEDANCIA DE CARGA NOMINAL:	8 Ω	
IMPEDANCIA DE ENTRADA:	INPUT 1:	202 k Ω
	INPUT 2:	120 k Ω
	CD IN:	100 k Ω
SENSIBILIDAD DE POTENCIA MÁXIMA (all knobs max, 1 kHz)	INPUT 1:	10 mV
	INPUT 2:	20 mV
	POWER AMP IN:	270 mV
	CD IN:	400 mV
NIVEL DE ECUALIZACIÓN	BASS :	±15 dB a 40 Hz
	MID:	±15 dB a 630 Hz
	TREBLE:	±15 dB a 8 kHz
	SEND IMPEDANCE:	1 k Ω
	RETURN IMPEDANCE:	18 k Ω
COMPLEMENTO DE ALTAVOZ:	Un altavoz de 10 pulgadas y 8 ohmios de diseño especial	
DIMENSIONES	ALTO:	17,5 in (44,6 cm)
	ANCHO:	15,0 in (38,3 cm)
	FONDO:	10,25 in (26,1 cm)
PESO:	32 lb	(14,5 kg)



Las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

Votre nouvel amplificateur Rumble™ 25 permet d'avoir la qualité et le son Fender® pour un bon rapport qualité/prix.

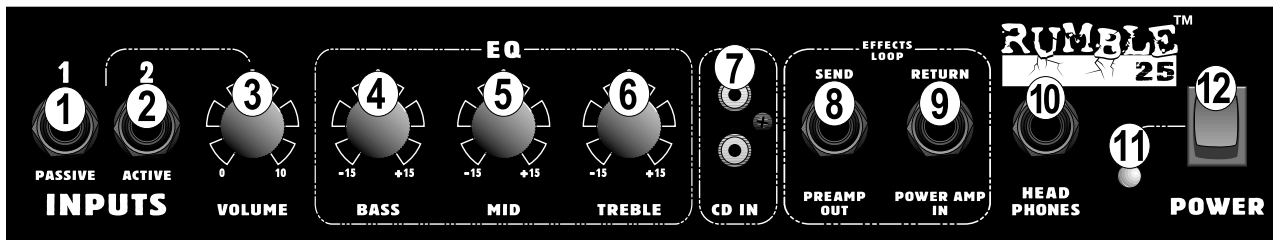
- Tous les boutons et toutes les prises se trouvent sur le panneau avant.
- Une taille compacte idéale pour des répétitions et les échauffements derrière la scène.
- Une prise pour le casque pour écouter en silence ou pour constituer une sortie vers d'autres appareils.
- CD IN – prises jack d'entrée stéréophonique RCA à utiliser avec un lecteur de CD ou de bande portable, une boîte à rythme, etc.

- La limiter flexible Deltacomp™ permet d'obtenir un son clair et fort, car elle élimine la distorsion de l'amplificateur de puissance.

Les amplificateurs Fender® sont le fruit de plus de 50 ans de travail et de l'expérience acquis par nos ingénieurs et d'innombrables musiciens dans les studios d'enregistrement et lors de concerts en direct.

Fender®, *The Sound That Creates Legends.*

Fonctions du panneau avant



1. INPUT 1 – Prise d'entrée pour basses.
2. INPUT 2 – Prise jack pour basses avec préamplificateurs actifs (atténuée, -6 dB).
3. VOLUME – Permet de régler le son de l'amplificateur.
4. BASS – Permet de régler le niveau du signal des basses fréquences.
5. MID – Permet de régler le niveau du signal des moyennes fréquences.
6. TREBLE – Permet d'ajuster le niveau du signal des hautes fréquences.
7. CD IN – Prises jack d'entrée RCA à utiliser avec un lecteur de CD ou de cassettes portable, une boîte à rythme, etc. Ces prises jack d'entrée ne sont pas affectées par le volume de l'amplificateur ou le réglage du son. Réglez le signal à la source.
8. PREAMP OUT – Permet de connecter cette fiche jack à l'entrée d'un périphérique d'effets externe.
9. POWER AMP IN – Permet de connecter cette fiche jack à la sortie d'un périphérique d'effets externe.
10. HEADPHONES – Prise de sortie pour des casques standard stéréo ou mono. En connectant cette prise jack, vous déconnectez le haut-parleur. Cette prise jack peut également être utilisée en tant que sortie de ligne non balancée en utilisant une connexion de casque (0,635 cm) stéréo ou mono.
11. POWER INDICATOR (INDICATEUR DE TENSION) – S'allume lorsque l'appareil est en marche.
12. POWER SWITCH (INTERRUPTEUR) – Cet interrupteur permet de mettre l'appareil sous et hors tension.

TYPE :	PR 499	
NUMÉRO DE PIÈCE :	(120 V, 60 Hz) USA 2315400910 (110 V, 60 Hz) TW 2315401910 (240 V, 50 Hz) AUS 2315403910 (230 V, 50 Hz) R.-U. 2315404910 (220 V, 50 Hz) ARG 2315405910 (230 V, 50 Hz) EUR 2315406910 (100 V, 50 Hz) JPN 2315407910 (220 V, 60 Hz) KOR 2315409910	
ALIMENTATION ÉLECTRIQUE :	75 W	
PUISSANCE DE SORTIE (@ 1 kHz):	25 W R.M.S. à < 2,5% DHT 20 W R.M.S. à < ,02% DHT au début de la limiter	
TAUX DE CHARGE D'IMPÉDANCE :	8 Ω	
IMPÉDANCE D'ENTRÉE	INPUT 1 :	202 k Ω
	INPUT 2 :	120 k Ω
	CD IN :	100 k Ω
SENSIBILITÉ À LA PUISSANCE MAX. (all knobs max, 1 kHz)	INPUT 1 :	10 mV
	INPUT 2 :	20 mV
	POWER AMP IN :	270 mV
	CD IN :	400 mV
GAMME D'ÉGALISATION	BASSES :	±15 dB à 40 Hz
	MOYENNES :	±15 dB à 630 Hz
	HAUTES :	±15 dB à 8 kHz
BOUCLE D'EFFETS	IMPÉDANCE D'ENVOI :	1 k Ω
	IMPÉDANCE DE RETOUR :	18 k Ω
HAUT-PARLEURS INTÉGRÉS :	Un haut-parleur 10	
pouces Special Design 8 Ω		
DIMENSIONS	HAUTEUR :	17,5 in (44,6 cm)
	LARGEUR :	15,0 in (38,3 cm)
	PROFONDEUR :	10,25 in (26,1 cm)
POIDS :	32 lb	(14,5 kg)



Les spécifications de produits peuvent changer sans préavis.

Il nuovo amplificatore Rumble™ 25 offre il tono e la qualità Fender® a un prezzo accessibile:

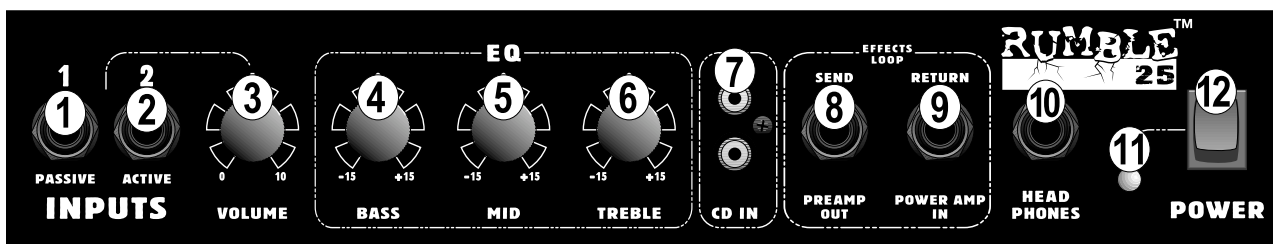
- Controlli e jack tutti sul pannello anteriore.
- Dimensione compatta, ideale per le prove e il riscaldamento dietro le quinte.
- Jack delle cuffie, per l'ascolto privato o per l'uscita all'apparecchiatura di amplificazione.
- CD IN – Jack di ingresso RCA per l'uso con lettore di CD o nastri portatile, sintetizzatore di basi ritmiche, ecc.

- Limiter adattiva Deltacomp™ per eliminare praticamente ogni distorsione dell'amplificatore di potenza ed avere una risposta energica dai toni chiari.


Gli amplificatori Fender™ sono il risultato di oltre 50 anni di dedizione ed esperienza raccolta in tutto il mondo dai nostri tecnici e dai nostri musicisti nella registrazione in studio e nell'esecuzione live.

Fender®, *The Sound That Creates Legends.*

Funzioni del pannello anteriore



1. INPUT 1 – Jack di ingresso per la maggioranza dei bassi.
2. INPUT 2 – Jack di ingresso per basso con preamplificatori attivi (attenuato -6dB).
3. VOLUME – Regola il volume dell'amplificatore.
4. BASS – Regola il livello delle basse frequenze.
5. MID – Regola il livello delle medie frequenze.
6. TREBLE – Regola il livello delle alte frequenze.
7. CD IN – Jack di ingresso RCA per l'uso con lettore di CD o nastri portatile, sintetizzatore di basi ritmiche, ecc. Questi jack di ingresso non risentono dei controlli di volume o di tono dell'amplificatore. Regolare il segnale alla sorgente.
8. PREAMP OUT – Collegare questo jack all'ingresso di un dispositivo effetti esterno.
9. POWER AMP IN – Collegare questo jack all'uscita di un dispositivo effetti esterno.
10. HEADPHONES – Jack di uscita per cuffie standard stereo o mono. L'uso di questo jack disabilita automaticamente lo speaker. È anche possibile utilizzare questo jack come uscita di linea non bilanciata usando una connessione a spinotto telefonico stereo o mono da 1/4 di pollice.
11. INDICATORE POWER – Si illumina quando l'unità è accesa.
12. INTERRUPTORE POWER – Questo interruttore consente di accendere e spegnere l'unità.

TIPO:	PR 499		
NUMERO DI PARTE:	(120 V, 60 Hz) USA	2315400910	
	(110 V, 60 Hz) TW	2315401910	
	(240 V, 50 Hz) AUS	2315403910	
	(230 V, 50 Hz) GB	2315404910	
	(220 V, 50 Hz) ARG	2315405910	
	(230 V, 50 Hz) EUR	2315406910	
	(100 V, 50 Hz) JPN	2315407910	
	(220 V, 60 Hz) ROK	2315409910	
REQUISITI DI ALIMENTAZIONE:	75 W		
POTENZA IN USCITA (@ 1 kHz):	25 W R.M.S. a < 2,5% di DHT		
	20 W R.M.S. a < ,02% di DHT all'inizio della limiter		
IMPEDENZA DI CARICO NOMINALE:	8 Ω		
IMPEDENZA DI INGRESSO	INPUT 1:	202 k Ω	
	INPUT 2:	120 k Ω	
	CD IN:	100 k Ω	
SENSIBILITÀ PER PIENA POTENZA: (all knobs max, 1 kHz)	INPUT 1:	10 mV	
	INPUT 2:	20 mV	
	POWER AMP IN:	270 mV	
	CD IN:	400 mV	
INTERVALLO DI EQUALIZZAZIONE	BASSI:	± 15 dB a 40 Hz	
	MEDI:	± 15 dB a 630 Hz	
	ALTI:	± 15 dB a 8 kHz	
LOOP EFFETTI	IMPEDENZA DI MANDATA:	1 k Ω	
	IMPEDENZA DI RITORNO:	18 k Ω	
COMPLEMENTO SPEAKER:	Uno speaker 8 Ω Special Design da 10 pollici		
DIMENSIONI	ALTEZZA:	17,5 in	(44,6 cm)
	LARGHEZZA:	15,0 in	(38,3 cm)
	PROFONDITÀ:	10,25 in	(26,1 cm)
PESO:	32 lb	(14,5 kg)	

Le specifiche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.

Ihr neuer Rumble™ 25-Verstärker bietet bei einem hervorragenden Preis-Leistungs-Verhältnis die bewährte Fender-Qualität:

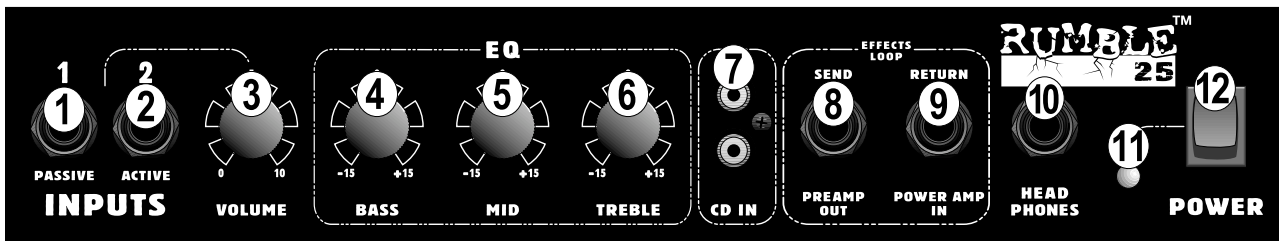
- Sämtliche Regler und Buchsen an der Frontseite.
- Kompakte Größe, ideal für Proben und Backstage-Warm-up.
- Kopfhöreranschluss verwendbar als Ausgang zu weiterem Equipment.
- CD IN – RCA-Anschlussbuchsen für tragbaren CD-Player oder Cassettenrecorder, Drum-Computer etc.

- Deltacomp™ Adaptive Limiter zur Vermeidung von Endstufenverzerrung und für die Erzeugung eines klaren, satten Sounds.

Fender®-Verstärker sind das Ergebnis von mehr als 50 Jahren intensiver Arbeit und der Erfahrung, die unsere Techniker und unzählige Musiker weltweit im Studio und auf der Bühne gesammelt haben.

Fender®, *The Sound That Creates Legends.*

Bedienleiste auf der Verstärkervorderseite



1. INPUT 1 – Eingangsbuchse für die meisten Bassgitarren.
2. INPUT 2 – Eingangsbuchse für Bässe mit aktiven Vorverstärkern (gedämpft: –6 dB).
3. VOLUME – Regelt die Lautstärke des Verstärkers.
4. BASS – Regelt die Tiefen.
5. MID – Regelt die Mitten.
6. TREBLE – Regelt die Höhen.
7. CD IN – RCA-Anschlussbuchsen für tragbaren CD-Player oder Kassettenrecorder, Drum-Computer etc. Diese Eingangsbuchsen werden nicht von den Lautstärke- oder Klangreglern des Verstärkers beeinflusst. Das Signal muss an der entsprechenden Quelle eingestellt werden.
8. PREAMP OUT – Anschluss an die Eingangsbuchse eines externen Effektgerätes.
9. POWER AMP IN – Anschluss an die Ausgangsbuchse eines externen Effektgerätes.
10. HEADPHONES – Anschlussbuchse für Stereo- oder Mono-Kopfhörer. Bei Verwendung dieser Buchse wird der interne Lautsprecher automatisch abgeschaltet. Diese Buchse kann auch als unsymmetrischer Line-Ausgang für einen 6,3-mm-Phono-Klinkenstecker (Stereo oder Mono) verwendet werden.
11. POWER INDICATOR – Leuchtet auf, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
12. POWER-SCHALTER – Dient zum Ein- (ON) und Ausschalten (OFF) des Verstärkers.

TYP:	PR 499		
ARTIKELNUMMER:	(120 V, 60 Hz) US 2315400910 (110 V, 60 Hz) TW 2315401910 (240 V, 50 Hz) AUS 2315403910 (230 V, 50 Hz) UK 2315404910 (220 V, 50 Hz) ARG 2315405910 (230 V, 50 Hz) EUR 2315406910 (100 V, 50 Hz) JPN 2315407910 (220 V, 60 Hz) ROK 2315409910		
STROMVERSORGUNG:	75 W		
AUSGANGSLEISTUNG (@ 1 kHz):	25 W R.M.S. bei < 2,5 % THD 20 W R.M.S. bei < ,02 % THD bei Limitersbeginn		
NENNLEISTUNGSIMPEDANZ:	8 Ω		
EINGANGSIMPEDANZ	INPUT 1:	202 k Ω	
	INPUT 2:	120 k Ω	
	CD IN:	100 k Ω	
EMPFINDLICHKEIT BEI VOLLER LEISTUNG (all knobs max, 1 kHz)	INPUT 1:	10 mV	
	INPUT 2:	20 mV	
	ENDSTUFENEINGANG:	270 mV	
	CD IN:	400 mV	
KLANGREGELUNG	TIEFEN:	±15 dB bei 40 Hz	
	MITTEN:	±15 dB bei 630 Hz	
	HÖHEN:	±15 dB bei 8 kHz	
EFFECTS LOOP	AUSGANGSIMPEDANZ:	1 k Ω	
	EINGANGSIMPEDANZ:	18 k Ω	
LAUTSPRECHERAUSSTATTUNG:	Ein 8 Ω-Special Design-10"-Lautsprecher		
ABMESSUNGEN	HÖHE:	17,5 in	(44,6 cm)
	BREITE:	15,0 in	(38,3 cm)
	TIEFE:	10,25 in	(26,1 cm)
GEWICHT:	32 lb		(14,5 kg)



Die technischen Daten des Produkts können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

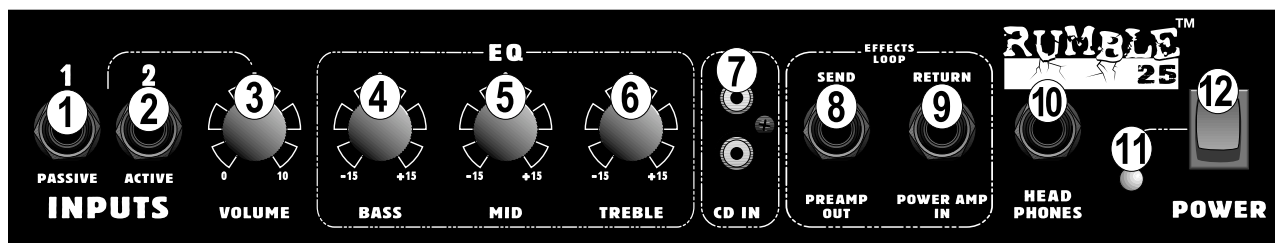
新しい Rumble™ 25 アンプは、フェンダーと品質を受け継いでいます。下記の説明をよくお読みいただきご使用下さい。

- ・フロントパネルに、すべてのコントロールと端子を装備しました。
- ・リハーサルとバックステージのウォームアップに最適なコンパクトサイズです。
- ・プライベートな使用とサウンド機器への出力のためのヘッドホン端子を装備しました。
- ・CD IN-ポータブルCDプレイヤーやカセットプレイヤー、ドラム・マシンなどを接続するためのRCA入力端子です。

・Deltacomp™は、パワーアンプの歪みを排除し、クリアなトーンとパンチのきいたレスポンスを実現します。

Fender® アンプは、弊社のエンジニアと世界中の数多くのミュージシャンがレコーディングスタジオとステージで得た50年の経験と研究の成果です。

フロントパネルの機能



1. INPUT 1-ベースギターの接続端子。
2. INPUT 2-アクティブプリアンプ内蔵のベースギターを使用する場合の接続端子。
(-6dBに減衰)
3. VOLUME-アンプの音量を調整します。
4. BASS-低音域レベルを調整します。
5. MID-中音域レベルを調整します。
6. TREBLE 高音域レベルを調整します。
7. CD IN-ポータブルCDプレイヤーやカセットプレイヤー、ドラム・マシンなどを接続するためのRCA入力端子です。この端子に入力された信号は、アンプのボリュームやトーン・コントロールを操作しても変化しませんので信号の調整はAUX IN に接続した機器側で行って下さい。
8. PRE AMP OUT-この端子を外部エフェクトデバイスの入力端子に接続します。
9. POWER AMP IN-この端子を外部エフェクトデバイスの出力端子に接続します。
10. HEAD PHONES-標準プラグのステレオまたはモノヘッドホンの出力端子。この端子を使用すると、スピーカーとの接続は自動的に切れます。
11. POWER INDICATOR-アンプの電源が入っている時に点灯します。
12. POWER SWITCH-アンプの電源オン/オフスイッチです。

型式 :	PR 499	
製品番号 :	(120V、60Hz) 米国	2315400910
	(110V、60Hz) 台湾	2315401910
	(240V、50Hz) オーストラリア	2315403910
	(230V、50Hz) 英国	2315404910
	(220V、50Hz) アルゼンチン	2315405910
	(230V、50Hz) ヨーロッパ	2315406910
	(100V、50Hz) 日本	2315407910
	(220V、60Hz) 韓国	2315409910
消費電力 :	75W	
実効出力 (@ 1kHz):	25W R.M.S. at 2.5% THD 20W R.M.S. at .02% THD at onset of limiter	
定格負荷インピーダンス :	8Ω	
入力インピーダンス	INPUT 1 :	202 k Ω
	INPUT 2 :	120 k Ω
	CD IN:	100 k Ω
フルパワー時の感度 (all knobs max, 1kHz)	INPUT 1 :	10 mV
	INPUT 2 :	20 mV
	POWER AMP IN :	270 mV
	CD IN:	400 mV
イコライザーレンジ	低 :	40Hzで±15dB
	中 :	630 Hzで±15dB
	高 :	8kHzで±15dB
エフェクトループ	送信インピーダンス :	1 k Ω
	受信インピーダンス :	18 k Ω
スピーカー :	8Ωスペシャルデザインの10インチスピーカー 1個	
寸法 :	高さ :	17.5 in (44.6 cm)
	幅 :	15.0 in (38.3 cm)
	奥行き :	10.25 in (26.1 cm)
重量 :	32 lb (14.5 kg)	

製品仕様は予告なしに変更される場合があります。



A PRODUCT OF:
FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORP.
CORONA, CA USA

Rumble™ is a trademark and Fender® is a registered trademark of FMIC
Copyright © 2003 FMIC

P/N 057964 REV A